

|| Yes・No

何か問いかけられて、言いたい内容を正確言えないからといって、黙りこんでしまったら、相手も対処のしようがなく、コミュニケーションが成り立たなくなります。Yes・Noだけでも最初にしっかり伝えるようにすれば、突破口になる可能性もありますよ。

中国語のYes・Noはパターンがいくつかありますので、使い分けて下さい。

①そのまま利用のYes・No

問いが動詞・形容詞をシンプルに使ったものなら、動詞・形容詞をそのまま利用します。

你去北京吗？（北京に行きますか） 去。（はい） 不去。（いいえ）

②正解・不正解のYes・No

問いがやや複雑な構文のときは、内容がその通りなら“对”または“是”、違っていれば“不”と答えます。この“是”は是か非の意味で、“对”と同義です。

你在北京工作吗？（北京で働いていますか） 对。（はい） 不。（いいえ）

Noを“不对”“不是”と答えると、「あなたの質問内容は間違いだ」のようなきつい口調になりますので、普通は避けた方がよいでしょう。

③承諾・拒否のYes・No

依頼や要求などに対して、オーケーなら“好”または“行”、否定は“不”、きっぱりNoと言いたいなら“不行”と答えます。拒否に“不好”は使えませんので注意して下さい。

我要抽烟。（タバコを吸います） 好。or 行。（はい） 不。or 不行。（ダメです）

Yesは“是”とも言えますが、相手はかなり目上とか主従関係にあるとかで、「かしこまりました」ほどのニュアンスになりますので、使うときには注意しましょう。

④Noは“没有”

すでに終わった動作などは、①のそのまま利用で答えるなら、要領は同じです。

你去过北京吗？（北京に行ったことはありますか） 去过。（はい） 没去过。（いいえ）

これを②の正解・不正解で答えるなら、Noは“没有”を使いますので注意して下さい。

你在北京工作过吗？（北京で働いたことはありますか） 对。（はい） 没有。（いいえ）

私がむかし会社勤めをしていたころ、同僚に映画好きの台湾人がいました。休み明けに「映画、観に行った？」と日本語で聞くと、「ない！」と答えが返ってくるがありました。“没有”が頭にあったのでしょーねー。

そのまま利用以外の Yes・No を表にしておきます。

	正解・不正解	承諾・拒否	すでに終わった動作 などの正解・不正解
Yes	对・是	好・行	对・是
No	不	不・不行	没有